

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 6 (1936-1937)
Heft: 1

Artikel: La litania de Nossadunna
Autor: Fry, Carli
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-8336>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA LITANIA DE NOSSADUNNA

(D' ARMAND GODOY)

(Continuazione vedi numero precedente)

MATER CHRISTI

*O Mumma dil Messias, Mumma dolorosa,
Orda tiu pèz plagau la spada sanguinusa
Va tras miu cor pleins de remiers e de turpetg,
Nu ch' il demuni ha schi ditg giu siu laghetg.*

*Mo ti calmeschas mias plagas, graziusa,
Ch'ei vonza mo sc'ina memoria confusa
De fridas e curdadas. Pren mei pil maun dretg
E meina mei ord questa mort leusi sut tetg,*

*O Mumma dil Messias, Mumma dolorosa,
Defenda mei cun tia spada sanguinusa.*

MATER DIVINÆ GRATIÆ

*O Mumma della Grazia, gida tiu affon!
Ch'el resti fermes en mort e veta tonaton!
O fai miu cor sefender melli ga avon
Ch'el cedi al demuni mo in di siu tron.*

*El ei aunc memia fleivels, el tegn car l'umbriva,
En fatscha della crusch el less fugir en stiva.
Jeu lessel el schi purs sco'l stel ded aua viva
Che croda giu da tschiel e va cul dutg a riva.*

*O Mumma della Grazia, gida tiu affon!
El pli davos combat riscud' el dil malon!*

MATER PURISSIMA

*O Mumma pura, miu salid, o Mumma pura,
Encuera tia fatscha. Entuorn mei susura
Il scutinem dil pievel ch'ha spel giuven Rein
Mussau a mi il pli εμπrem tiu cor serein.*

*Jeu vesel tia cavallera nera lura
A sgulatschond sur quella fuola che murmura*

*E festivescha la damaun cun cor beinplein,
Nu' ch'igl Altissim ei vegnius en tiu sogn sein.*

*O Mumma pura, il salid, o Mumma pura,
Della natira tutta entuorn tei ramura.*

MATER CASTISSIMA

*O Mumma casta, mo tiu num persuls e bials
Fugent' il spert malmund dils tentis infernals,
E sur miu tgau ils cuolms resplendan celestials
E jeu respirel il parfum de tschien tschupials.*

*Tut mes ardents giavischs, per tei ein finadin,
E mintgin de mes betschs, de mes suspirs scadin,
De viver il sterment, la tema della fin,
Tut vegn sco in intscheins von tiu tron de rubin,*

*O Mumma casta, ch'has nutriu vid tiu sogn sein
Quel che viventa tiar'e tschiel perpetnamein.*

MATER INVIOLATA

*O Mumma semper sontga, Mumm' affon tudi,
Ti stattas avon mei ornada cun tschupi,
Ti eis la negla cotschna sin fenestra stiva
De mia casa sin la spunda sulegliva,*

*Quietta cun tiu maun, tiu maun ch'ei da vali,
Quei dutg de fiug che tras miu cor dat sc' in marti.
Sfundr'en ti 'olma pura senza funs e riva
Igl jer ed il damaun, tut quei che mier'e viva!*

*O mumma semper sontga, Mumm' affon tudi,
Ti stattas avon mei ornada cun tschupi.*

MATER INTEMERATA

*O Mumma senza macla, ti has ni las queidas
Ni la fleivlezia d'Eva, ni las lunas freidas:
Ti has basegns ni de vegielgias ni giginas
Per surpassar digl jert las gielgias las pli finas.*

*Tes peis ein bia pli alvs che la pli alba neiv,
Sco'l siemi d'ina rosa endadens la seiv,
E sin tiu frunt il lev surrir ei casts e fins
Sco'l rir ded in affon che dosta ses larmins.*

*O Mumma senza macla, mida mias queidas,
El puoz d'amur arsentia mia lunas freidas.*